JAAKKOO-TAARA OY
RUISSALONTIE 4
20200 TURKU
FINLAND

Tel: +358 (0)207 917 600
Fax: +358 (0)207 917 604
E-mail: repro.jt@jt.fi
www.jt.fi

Colours are referential. Please add changes as clearly as possible.

NOTE! We will charge changes that are against manuscript. JT is not responsible of mistakes in approved proof.

New proof required

Proof approved

JT Job No.: 311330
Item No.: 629-1
Drawn up/OS: Jari Kontulainen
Date: 12.10.2016
Client: Piiloset by Finnsusp Oy

Folding: x
Dimensions (mm): 420 x 148
Folded (W x L mm): 42 x 74

Font / Font size / Spacing:

Paperweight: 50 g/m²

Colors: black

Pharmacode:

Approved for printing / Date

25 cm

0 5 10 15 20 25

Čeština

Sprej Piiloset BioDrop MD® Spray zmírňuje suchost a podráždění očí, očních víček a kůže okolo očí. Vždy tento sprej aplikujte pouze na zavřená oční víčka. Emulze obsahuje olej ze semen rakytníku, který se postupně rozprostře po slzném filmu. Olej posiluje lipidovou vrstvu slz a chrání tak oči před vysoušením. Jeho přirozené antioxidační složky také chrání povrch očí a kůži před buněčným poškozením a urychlují jejich hojení. Kyselina hyaluronová zvyšuje schopnost slzné tekutiny vázat vodu a promazává oči; rovněž zabraňuje buněčnému poškození a zvlhčuje okolní kůži. Díky své speciální konstrukci může být lahvička použita v jakékoli pozici. Vyvinuto a vyrobeno ve Finsku, sprej Piiloset BioDrop MD® Spray je registrovaný zdravotnický prostředek bez alkoholu, konzervantů a složek živočišného původu.

Návod k použití
Sejměte ochranný kryt. Před prvním použitím mechanismus spreje několikrát vyzkoušejte na vaší ruce nebo ve vzduchu. Všimněte si, že v trysce je malá vůle; pro aplikaci spreje stiskněte trysku až na doraz. Držte lahvičku přibližně 25 cm (10 palců) od svých očí. Zavřete obě oči a poté sprej 1–2krát aplikujte na oční víčka. Nasaďte kryt. Sprej můžete použít několikrát denně i při nošení kontaktních čoček. Pokud používáte jiné výrobky pro osobní péči nebo make-up v oblasti očí, nechte je před aplikací spreje alespoň 10 minut usadit se. Nebo nepoužívejte další výrobek dříve než 10 minut po aplikaci spreje. Spotřebujte obsah do tří (3) měsíců od otevření a do vypršení data spotřeby uvedeného na štítku lahvičky.

Preventivní opatření a upozornění
• Nebyly zjištěny žádné kontraindikace. Nepoužívejte, pokud jste citlivý na kteroukoliv složku tohoto přípravku. • Nepoužívejte, pokud je lahvička poškozena. • Abyste předešli kontaminaci, nedotýkejte se vrcholem trysky očí nebo kůže. • Nedotýkejte se vrcholu trysky prsty. • Pokud se sprej dostane přímo do oka, může to dočasně způsobit nepříjemné pocity. V případě potřeby vypláchněte oči čistou vodou. • Mezi aplikací spreje a jiného očního přípravku vyčkejte alespoň 10 minut. • Uchovávejte mimo dosah a dohled dětí. • Skladujte při teplotě 5–25 °C, chraňte před mrazem, přímým slunečním zářením a horkem. Přípravek nepoužívejte, pokud byl zmrazen nebo vystaven horkým podmínkám po dlouhou dobu. • Lahvičku zlikvidujte předepsaným způsobem. Kvůli úmyslnému přeplnění v lahvičce zůstane malé množství roztoku.

Složení: Olej ze semen rakytníku, kyselina hyaluronová, glycerol a emulgátory v emulzi citrát-borátového pufru.

Deutsch

Piiloset BioDrop MD® Spray lindert Trockenheit und Irritationen in den Augen, auf den Augenlidern und den die Augen umgebenden Haut. Halten Sie die Augenlider stets geschlossen, wenn sie das Spray anwenden. Die Emulsion enthält Öl aus den Samen des Sanddorns, das sich langsam auf dem Tränenfilm des Auges ausbreitet. Das Öl stärkt die Lipidschicht des Tränenfilms, die die Augen vor dem Austrocknen schützt. Außerdem beschützen die natürlichen Antioxidationsmittel die Oberfläche des Auges und der Haut gegen Zellschäden und beschleunigen ihren Heilungsprozess. Hyaluronsäure stärkt die Wasserbindungs-Fähigkeit der Tränenflüssigkeit und fungiert als Gleitmittel für die Augen; außerdem verhindert es die Beschädigung von Zellen und befeuchtet die umgebende Haut. Dank ihres spezialisierten Designs kann die Flasche in jeder Position verwendet werden. Das in Finnland entwickelte und hergestellte Piiloset BioDrop MD® Spray ist ein registriertes medizinisches Produkt ohne Alkohol, Konservierungsstoffe oder Produkte tierischen Ursprungs.

Gebrauchsanweisung
Nehmen Sie die Schutzkappe ab vor der ersten Anwendung sollten Sie den Sprühmechanismus einige Male auf Ihrem Arm oder in der Luft testen. Beachten Sie, dass sich ein kleiner Druckpunkt in der Düse befindet. Um zu sprühen, drücken Sie die Düse ganz durch. Halten Sie die Flasche etwa 25 cm (10 Zoll) von Ihren Augen entfernt. Schließen Sie beide Augen und wenden Sie das Spray mit 1–2 Sprühstößen auf die Augenlider an. Schließen Sie die Kappe. Sie können das Spray mehrere Male pro Tag und auch, wenn Sie Kontaktlinsen tragen, anwenden. Wenn Sie andere Pflegemittel oder kosmetische Produkte im Bereich der Augen verwenden, lassen Sie diese wenigstens 10 Minuten einwirken, bevor Sie das Spray anwenden. Oder benutzen Sie andere Produkte nicht früher als 10 Minuten nach der Anwendung des Sprays. Verbrauchen Sie den Inhalt des Sprays innerhalb von drei (3) Monaten nach der Öffnung und vor dem Haltbarkeitsdatum, das als Stempel auf der Flasche angegeben ist.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnungen:
• Keine besonderen Nebenwirkungen. Nicht anwenden wenn Sie allergisch gegen einen der Inhaltstoffe sind. • Keine beschädigte Flasche verwenden. • Um Kontaminationen zu vermeiden, sollten Sie keine Haut oder Augen mit der Düse berühren. • Die Spitze der Flasche nicht mit den Fingern berühren. • Wenn das Spray direkt in Ihre Augen gelangt, kann es sich vorübergehend unangenehm anfühlen. Falls nötig, spülen Sie die Augen mit sauberem Wasser aus. • Warten Sie mindestens 10 Minuten zwischen der Anwendung des Sprays und der Anwendung anderer Augenmedikamente. • Von Kindern fernhalten. • Lagerung bei 5–25 °C, vor Kälte, direkter Sonneneinstrahlung und Hitze schützen. Benutzen Sie das Produkt nicht, falls es in der Zwischenzeit gefroren ist oder für längere Zeit in heißer Umgebung gelagert worden ist. • Die leere Flasche ordnungsgemäß entsorgen. Wegen geplanter Überfüllung bleibt ein kleiner Rest der Lösung in der Flasche zurück.

Inhaltsstoffe: Öl aus Sanddornsamen, Hyaluronsäure, Glycerol, Emulgierungsmittel in Citrat-Borat-gepufferter Emulsion.

Eesti keel

Pihusti Piiloset BioDrop MD® Spray leevendab silmade, silmalaugude ja silmaümbruse naha kuivust ning ärritust. Pihustage alati ainult suletud silmalaugudele. Emulsioon sisaldab astelpajuseemneõli, mis levib aeglaselt pisarakilel. Õli tugevdab pisara lipiidikihti, et kaitsta silmi kuivamise eest. Samuti kaitsevad selle loomulikud antioksüdandi ühendid silma pinda ja nahka rakukahjustuste eest ja kiirendavad nende paranemist. Hüaluronaan toetab pisaravedeliku vett siduvat võimet ja niisutab silmi; samuti väldib see rakukahjustusi ja niisutab ümbritsevat nahka. Tänu spetsiaalsele ehitusele saab pudelit kasutada igasuguses asendis. Soomes välja töötatud ja valmistatud pihusti Piiloset BioDrop MD® on registreeritud meditsiinitoode, mis ei sisalda alkoholi, säilitusaineid ega loomset päritolu osi.

Kasutusjuhend
Võtke kaitsekork pealt ära. Enne esimest kasutuskorda katsetage mehhanismi, pihustades paar korda vastu kätt või õhku. Pange tähele, et pihusti otsal on väike ate; pihustamiseks vajutage ots täielikult alla. Hoidke pudelit ligikaudu 25 cm kaugusel silmadest. Sulgege mõlemad silmad ja pihustage 1–2 korda silmalaugudele. Pange kork peale. Võite kasutada pihustit mitu korda päevas ja kontaktläätsede kandmise ajal. Kui kasutate silmade piirkonnas muid hooldusvahendeid või jumestust, laske neil enne pihustamist vähemalt 10 minutit peal olla. Teine võimalus on kasutada teist toodet mitte varem kui 10 minutit pärast pihustamist. Kasutage sisu ära kolme (3) kuu jooksul avamisest ja enne pudelil oleval templil märgitud kõlblikkusaja lõppu.

Ettevaatusabinõud ja hoiatused
• Konkreetsed vastunäidustused puuduvad. Ärge kasutage toodet, kui olete mõne selle koostisosa suhtes allergiline. • Ärge kasutage toodet, kui pudel on kahjustada saanud. • Saastumise vältimiseks ärge puudutage pihusti otsaga silma või nahka. • Ärge puudutage pihusti otsa sõrmedega. • Kui pritsmed satuvad otse silma, võib see põhjustada ajutist ebamugavustunnet. Vajaduse korral loputage silmi puhta veega. • Jätke pihusti ja silmaravimite kasutamise vahele vähemalt 10 minutit. • Hoidke toodet lastele märkamatus ja kättesaamatus kohas. • Hoidke toodet temperatuuril 5–25 °C ning kaitske seda äärmuste eest. Ärge kasutage toodet, kui see on jäätunud või kui seda on pikka aega kuuma käes hoitud. • Kõrvaldage tühi pudel kohalike jäätmekäitlusseeskirjade kohaselt. Kuna pudelis on toodet ettekavatsetult rohkem, jääb väike hulk lahust pudelisse.

Koostis: astelpajuseemneõli, hüaluronaan, glütserool ja emulgaatorid tsitraadi-boraadi puhveremulsioonis.

English

Piiloset BioDrop MD® Spray relieves dryness and irritation in the eyes, the eyelids, and the skin around the eyes. Always apply the spray on closed eyelids only. The emulsion contains sea buckthorn seed oil that slowly spreads on the tear film. The oil strengthens the tear lipid layer to protect the eyes from drying. Also, its natural antioxidant compounds protect the eye surface and the skin against cell damage and speed up their healing. Hyaluronan supports the water binding capacity of the tear fluid and lubricates the eyes; it also prevents cell damage and moisturizes the surrounding skin. Thanks to its special design the bottle can be used in any position. Developed and manufactured in Finland, Piiloset BioDrop MD® Spray is a registered Medical Device product with no alcohol, no preservatives, and no ingredients of animal origin.

Instructions for use
Take off the protection cap. Before the first application, test the spraying mechanism a few times on your arm or in the air. Notice that there is a small step in the nozzle; to apply the spray, press the nozzle fully down. Hold the bottle approximately 25 cm (10 inches) from the eyes. Close both eyes and then apply 1–2 sprays on the eyelids. Put the cap on. You may use the spray several times a day and during contact lens wear. If you are using other personal care products or make-up in the eye area, let them settle for at least 10 minutes before applying the spray. Or, use the other product not earlier than 10 minutes after applying the spray. Use the contents within three (3) months from opening and by the expiry date indicated in the stamp on the bottle.

Precautions and warnings
• No specific contraindications. Do not use if you are sensitive to any of the ingredients. • Do not use if the bottle is damaged. • To avoid contamination, do not touch the eye or skin with the tip of the nozzle. • Do not touch the tip of the nozzle with fingers. • If the spray gets directly in the eye, it may cause temporary uncomfortable feelings. If needed, rinse the eyes with clean water. Leave at least 10 minutes between applications of the spray and an ophthalmic medication. • Keep out of reach and sight of children. • Store at 5–25 °C, protect from freezing, direct sunshine and heat. Do not use the product in case it has frozen or it has been stored in hot conditions for a long time. • Discard the empty bottle appropriately. Due to intentional overfill, a small volume of the solution will remain in the bottle.

Composition: Sea buckthorn seed oil, hyaluronan, glycerol and emulsifiers in citrate-borate buffered emulsion.

Español

Piiloset BioDrop MD® Spray alivia la sequedad y la irritación en los ojos, en los párpados y en la piel circundante. Aplicar el espray únicamente sobre los párpados cerrados. La emulsión contiene aceite de semilla de espino cerval de mar que se extiende lentamente sobre la película lagrimal. Este aceite fortalece la capa lipídica de la película lagrimal para proteger los ojos contra la sequedad. Además, sus componentes antioxidantes naturales protegen la superficie del ojo y la piel del deterioro celular y aceleran su curación. El ácido hialurónico mejora la capacidad de retención de agua del fluido lagrimal y lubrica los ojos; asimismo, previene el deterioro celular y humedece la piel circundante. Gracias a su especial diseño, es espray puede utilizarse en cualquier posición. Desarrollado y fabricado en Finlandia, Piiloset BioDrop MD® Spray es un producto sanitario registrado que no contiene alcohol, conservantes ni ingredientes de origen animal.

Instrucciones de uso
Retire la tapa de protección. Antes de la primera aplicación, pruebe el funcionamiento del espray algunas veces sobre su brazo o en el aire. Fíjese que al presionar la boquilla hay un pequeño escalón; para aplicar el espray, presiones la boquilla hasta el fondo. Sostenga la botella aproximadamente a 25 cm (10 pulgadas) de los ojos. Cierre ambos ojos y a continuación aplique 1 o 2 veces el espray sobre los párpados. Vuelva a colocar la tapa de protección. Puede usar el espray varias veces al día y mientras lleve puesta lentes de contacto. Si está utilizando otros productos para el cuidado personal o maquillaje en la zona de los ojos, deje que estos se fijen durante al menos 10 minutos antes de aplicar el espray. No aplique otro producto en la zona hasta 10 minutos después de aplicar el espray. Utilice el contenido dentro del plazo de tres (3) meses desde la apertura y hasta la fecha de caducidad indicada sobre la botella.

Precauciones y advertencias
• No hay contraindicaciones específicas. No utilice este producto si es alérgico a cualquiera de sus componentes. • No utilizar si el frasco está dañado. • Para evitar contaminación, no toque el ojo o la piel con la punta de la boquilla. • No toque la punta de la boquilla con los dedos. • Si el espray entra en contacto directo con el ojo, puede provocar sensaciones desagradables durante un tiempo. Si lo necesita, enjuáguese los ojos con agua limpia. • Deje un margen de 10 minutos entre la aplica ción del espray y la de cualquier otro medicamento oftálmico. • Mantener fuera del alcance y de la vista de los niños. • Conservar a 5-25 °C protegido de la congelación, la luz directa y el calor. No utilice este producto en caso de que se haya congelado o si se ha almacenado en condiciones de temperatura elevada durante mucho tiempo. • Deseche el frasco vacío debidamente. Debido a un sobrellenado intencionado, quedará un pequeño volumen de solución en la botella que no será posible utilizar.

Composición: Aceite de semilla de espino cerval de mar, ácido hialurónico, glicerol y emulsionantes en una emulsión amortiguadora de citrato-borato.

Ελληνικα

Το Piiloset BioDrop MD® Spray ανακουφίζει από την ξηρότητα και τον ερεθισμό στα μάτια, τα βλέφαρα και το δέρμα γύρω από τα μάτια. Πάντοτε να εφαρμόζετε το σπρέι μόνο σε κλειστά βλέφαρα. Το γαλάκτωμα περιέχει έλαιο από σπόρους Ιπποφαές το οποίο απλώνεται σιγά-σιγά στο δακρυϊκό υμένιο. Το έλαιο ενισχύει τη δακρυϊκή λιπιδική στιβάδα για προστασία των ματιών από την ξήρανση. Επίσης, οι φυσικές αντιοξειδωτικές ενώσεις του, προστατεύουν την επιφάνεια των ματιών και του δέρματος από κυτταρικές βλάβες και επιταχύνει την επούλωσή τους. Η υαλουρονάνη υποστηρίζει την ικανότητα συγκράτησης υγρασίας των δακρύων και λιπαίνει τα μάτια - απαρέπει, επίσης, τις κυτταρικές βλάβες και ενυδατώνει το περιβάλλον δέρμα. Χάρη στην ειδική σχεδίαση της, η φιάλη μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε οποιαδήποτε θέση. Αναπτυγμένο και κατασκευασμένο στη Φινλανδία, το Piiloset BioDrop MD® Spray αποτελεί καταχωρημένο προϊόν - ιατρική συσκευή, χωρίς οινόπνευμα, συντηρητικά και υλικά ζωικής προέλευσης.

Οδηγίες χρήσης
Αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι. Πριν το χρησιμοποιήσετε πρώτη φορά, ελέγξτε μερικές φορές το μηχανισμό ψεκασμού στο χέρι σας ή στον αέρα. Παρατηρήστε ότι υπάρχει ένα μικρό πάτημα στο ακροφύσιο - για την εφαρμογή του σπρέι, πατήστε το ακροφύσιο πλήρως μέχρι κάτω. Κρατήστε τη φιάλη σε απόσταση περίπου 25 εκατοστών (10 ίντσες) από τα μάτια. Κλείστε τα μάτια σας και, έπειτα, εφαρμόστε το σπρέι 1–2 φορές στα βλέφαρα. Βάλτε το καπάκι. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το σπρέι αρκετές φορές μέσα στην ημέρα και κατά τη διάρκεια χρήσης φακών επαφής. Εάν χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα προσωπικής φροντίδας ή μακιγιάζ στην περιοχή των ματιών, αφήστε τα να εφαρμόσουν για τουλάχιστον 10 λεπτά πριν το ψεκασμό. Εναλλακτικά, χρησιμοποιήστε το άλλο προϊόν όχι νωρίτερα από 10 λεπτά μετά τον ψεκασμό. Χρησιμοποιήστε το περιεχόμενο εντός τριών (3) μηνών από το άνοιγμα της φιάλης και πριν από την ημερομηνία λήξης, που αναγράφεται στη σφραγίδα στο μπουκάλι.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις
• Δεν υπάρχουν αντενδείξεις. Μην το χρησιμοποιείτε εάν υπάρχει ευαισθησία σε οποιοδήποτε συστατικό. • Μην το χρησιμοποιείτε εάν η φιάλη είναι κατεστραμμένη. • Προς αποφυγή τυχόν μολυσμού, μην αγγίξετε το μάτι ή το δέρμα με το άκρο του ακροφύσιου. • Μην αγγίξετε το άκρο του ακροφύσιου με τα δάκτυλα. • Εάν ψεκάσετε απευθείας στο μάτι, ενδέχεται να προκληθεί προσωρινή δυσάρεστη αίσθηση. Εάν χρειαστεί, ξεπλύνετε τα μάτια με καθαρό νερό. • Αφήστε να περάσουν τουλάχιστον 10 λεπτά μεταξύ της εφαρμογής του σπρέι και οφθαλμικού φαρμάκου. • Φυλάξτε το μακριά από τα παιδιά. • Αποθηκεύστε το σε θερμοκρασία 5-25 °C, προστατευμένο από παγετό, άμεση ηλιακή ακτινοβολία και θερμότητα. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που έχει παγώσει ή έχει φυλαχτεί από θερμές συνθήκες για μεγάλο χρονικό διάστημα. • Απορρίψτε δεόντως την άδεια φιάλη, λόγω της σκόπιμης υπερπλήρωσης, ένας μικρός όγκος του διαλύματος θα παραμείνει στη φιάλη.

Σύνθεση: Έλαιο από σπόρους Ιπποφαές, υαλουρονάνη, γλυκερίνη και γαλακτωματοποιητές σε σταθεροποιημένο κιτρικό-βορικό γαλάκτωμα.

Français

Le Piiloset BioDrop MD® Spray soulage la sécheresse et l'irritation des yeux, des paupières et de la peau autour des yeux. Toujours appliquer l'aérosol sur les paupières fermées. L'émulsion contient de l'huile de graines d'argousier qui se propage lentement sur le film lacrymal. L'huile renforce la couche lipidique lacrymale pour protéger les yeux de la sécheresse. En outre, ses composés antioxydants naturels protègent la surface des yeux et la peau contre les dommages cellulaires et accélèrent leur guérison. L'hyaluronane soutient la capacité de fixation d'eau du liquide lacrymal et lubrifie les yeux ; il empêche également les dommages cellulaires et hydrate la peau environnante. Grâce à sa conception spéciale, la bouteille peut être utilisée dans toutes les positions. Développé et fabriqué en Finlande, Piiloset BioDrop MD® Spray est un dispositif médical enregistré sans alcool, sans conservateurs et sans aucun ingrédient d'origine animale.

Mode d'emploi
Retirer le capuchon de protection. Avant la première application, tester le mécanisme de pulvérisation à quelques reprises sur votre bras ou dans l'air. Noter qu'il y a un petit pas dans la buse ; pour appliquer l'aérosol, appuyer sur la buse complètement. Tenir la bouteille à environ 25 cm (10 pouces) des yeux. Fermer les deux yeux puis appliquer 1-2 pulvérisations sur les paupières. Mettre le capuchon. Vous pouvez utiliser l'aérosol plusieurs fois par jour et pendant le port des lentilles de contact. Si vous utilisez d'autres produits de soins personnels ou de maquillage dans la zone des yeux, laissez-les s'établir pendant au moins 10 minutes avant d'appliquer l'aérosol. Ou, utilisez l'autre produit au moins 10 minutes après l'application de l'aérosol. Utiliser le contenu dans les trois (3) mois à compter de l'ouverture et avant la date d'expiration indiquée dans le timbre sur la bouteille.

Précautions et avertissements
• Pas de contre-indication spécifique. Ne pas utiliser en cas de sensibilité à l'un des ingrédients. • Ne pas utiliser si le flacon est endommagé. • Ne pas toucher l'œil ou la peau avec l'embout du flacon pour éviter la contamination. • Ne pas toucher l'embout du flacon avec les doigts. • Si l'aérosol atteint directement les yeux, il peut provoquer des sentiments inconfortables temporaires. Si nécessaire, rincer les yeux avec de l'eau propre. • Attendre au moins 10 minutes avant d'appliquer toute autre préparation ophtalmique. • Conserver hors de la portée et de la vue des enfants. • Conserver à 5-25 °C, protéger du gel, du soleil et de la chaleur. Ne pas utiliser le produit au cas où il a gelé ou il a été stocké dans des conditions chaudes pendant une longue période. • Jeter le flacon vide de manière appropriée. En raison de surremplissage intentionnel, un petit volume de la solution va rester dans la bouteille.

Composition Huile de graines d'argousier, hyaluronane, glycérol et émulsifiants dans une émulsion tamponnée de citrate-borate.

Íslenska

Piiloset BioDrop MD® Úðadroparnir minnka þurrku og ertingu í augum, augnlokum og húðinni umhverfis augu. Hafið augun ávallt lokuð þegar þið úðið á augnlokin. Lausnininniheldur fræolíu úr hafþyrnum sem dreyfir sér yfir filmuna. Olían styrkir tárblöðfitulagið og ver þannig augun gegn þurrki. Náttúruleg andoxunarefnasambönd verja svo yfirborð augnanna og húðina gegn frumuskemmdum og flýta fyrir endurnýjun. Hýalúrónan styður við vatnsbindandi eiginleika tárvökvans og smyr augun; einnig kemur það í veg fyrir frumuskemmdir og er rakagefandi fyrir húðina umhverfis augun. Flaskan er hönnuð á þann máta að hægt er að nota hana í hvaða stellingu sem er. Piiloset BioDrop MD® Úðinn sem er þróaður og framleiddur í Finnlandi er skrásett vörumerki sem inniheldur ekki alkóhól, rotvarnarefni né dýraafurðir

Notkunarleiðbeiningar
Fjarlægið varnarhettuna. Prófið úðann nokkrum sinnum með því að úða á hendi eða út í loftið áður en þið notað hann í fyrsta skipti. Athugið að það er lítið prep á stútnum; þrýstið stútnum alla leið niður til þess að nota úðann. Haldið flöskunni u.þ.b. 25 sm frá augunum. Lokið báðum augunum og úðið síðan 1-2 á augnlokin. Setjið hettuna aftur á. Óhætt er að nota úðann oft á dag og á meðan augnlinsur eru notaðar. Ef önnur efni eða farði eru notuð nálægt augum þarf að gæta þess að bíða í a.m.k. 10 mínútur áður en úðinn er notaður. Eða, hinkrið í a.m.k. 10 mínútur eftir að úðinn er notaður áður en önnur efni eru notuð. Notið innihaldið innan þriggja (3) mánaða eftir að flaskan er opnuð þú opnar flöskuna og fyrir fyrningardagsetningu á botni flöskunnar.

Varúðarráðstafanir og varnaðarorð
• Engar sérstakar frábendingar. Notið ekki ef um er að ræða ofnæmi fyrir einhverju innihaldsefnanna. • Notið ekki ef flaskan hefur skemmst. • Snertið ekki augað eða snertilinsuna með enda stútsins. • Snertið ekki stútinn með fingrunum. • Ef úðinn fer beint í augun gæti það valdið tímabundnum óþægindum. Hreinsið með vatni ef þörf er á. • Bíðið í minnst 10 mínútur áður en einhver önnur augnlyf eru notuð. • Geymið þar sem börn hvorki ná til né sjá. • Geymist við 5–25 °C, haldið frá beinu sólarljósi og frosti. Notið ekki vöruna ef hún hefur verið fryst eða geymd í heitu umhverfi í langan tíma. • Fargið tómum umbúðum með viðeigandi hætti. Þar sem flaskan hefur verið offyllt af ráðnum hug mun örlítið magn vökvans verða eftir í flöskunni.

Innihaldsefni: Fræolía úr hafþyrnum, hýalúrónan, glýseról og ýruefni í sítrat - bórat biðminnisfleyti

Latviešu

Piiloset BioDrop MD® Spray novērš sausuma sajūtu un kairinājumu acīs, plakstiņos un ādai ap acīm. Lietojot aerosolu, plakstiņiem vienmēr jābūt aizvērtiem. Emulsija satur smiltsērkšķu sēklu eļļu, kas lēnām izkliedējas uz asaru plēvītes. Eļļa stiprina asaru lipīdu slāni, tādējādi nověršot acs izžūšanu. Pateicoties dabiskajām sastāvdaļām, kas satur antioksidantus, tiek aizsargātas acs virsmas un ādas šūnas un veicināta to dziedēšana. Hialuronāns sekmē asaru šķidruma ūdens saistīšanās spēju un mitrina acis. Tas arī aizsargā šūnas no bojājumiem un mitrina ādu ap acīm. Pateicoties īpašajam pudelītes dizainam, to var izmantot jebkādā pozīcijā. Piiloset BioDrop MD® Spray ir izstrādāts un ražots Somijā. Tas ir reģistrēts ārstniecisko līdzekļu, kas nesatur spirtu un konservantus, kā arī tā ražošanā netiek izmantotas nekādas dzīvnieku izcelsmes sastāvdaļas.

Lietošanas instrukcija
Noņemiet vāciņu. Pirms pirmās lietošanas dažas reizes izmēģiniet izsmidzināšanas mehānismu uz savas rokas vai gaisā. Ņemiet vērā, ka uzgalim ir neliels izcilnis; lai izsmidzinātu aerosolu, nospiediet uzgali pilnībā līdz galam. Turiet pudelīti aptuveni 25 cm (10 collas) attālumā no acīm. Aizveriet abas un pēc tam veiciet 1–2 reizes izsmidziniet līdzekli uz plakstiņiem. Uzlieciet atpakaļ vāciņu. Aerosolu var izmantot vairākas reizes dienā, arī tad, ja lietojat kontaktlēcas. Ja acu zonā lietojāt citus personīgās higiēnas vai kosmētiskos līdzekļus, pirms aerosola izsmidzināšanas uzgaidiet 10 minūtes. Pēc aerosola izsmidzināšanas uzgaidiet 10 minūtes un tikai pēc tam lietojiet citus līdzekļus. Pudelītes saturs jāizlieto trīs (3) mēnešu laikā kopš atvēršanas vai līdz derīguma termiņa beigām, kas norādīts uz pudelītes.

Piesardzības pasākumi un brīdinājumi
• Nav specifisku kontrindikāciju. Nelietojiet, ja jums ir paaugstināta jutība pret kādu no sastāvdaļām. • Nelietojiet, ja pudelīte ir bojāta. • Lai izvairītos no piesārņojuma, nepieskarieties ar uzgali acij vai ādai. • Nepieskarieties uzgalim ar pirkstiem. • Ja aerosols tiek iesmidzināts tieši acī, var tikt izraisītas pārejošas nepatīkamas sajūtas. Ja nepieciešams, skalojiet acis ar tīru ūdeni. • Līdz nākamajai aerosola izsmidzināšanas reizei vai oftalmológisko ārstniecības līdzekļu lietošanai uzgaidiet 10 minūtes. • Glabāt bērniem nepieejamā un neredzamā vietā. • Glabāt 5–25 °C temperatūrā. Nesasaldēt un nepakļaut tiešu saules staru un karstuma avotu iedarbībai. Nelietot izstrādājumu, ja ir ticis sasaldēts vai ilgstoši glabāts karstā vidē. • Tukšā pudelīte jāizmet atbilstošā veidā. Pudelītē ar nolūku ir iepildīts vairāk šķiduma, tādēļ tajā atliks neliels daudzums šķiduma.

Sastāvs Smiltsērkšķu eļļa, hialuronāns, glicerīns un emulgatori citrāta-borāta buferētas emulsijas veidā.

Čeština **Deutsch** **Eesti keel** **English** **Español** **Ελληνικα** **Français** **Íslenska** **Latviešu** **Lietuvių** **Magyar** **Polski** **Русский** **Română** **Slovenščina** **Suomi** **Svenska** **Українська мова** عربي

PIILOSET
BioDrop MD® SPRAY
For dry eyes and eyelids

TEHTY SUOMESSA
MADE IN FINLAND

Oy Finnsusp Ab
Pääskykalliontie 5, FI-21420 Lieto
Finland
www.piiloset.fi

629-1
Last revision: 08/2016 09/2016

25 cm

0 5 10 15 20 25

Lietuvių

„Piiloset BioDrop MD® Spray“ padeda išsausėjusioms ir sudirgintoms akims, vokams bei odai aplink akis. Purkškite tik ant užmerktų voką. Emulsijoje yra šaltalankių sėklų aliejaus, kuris lėtai pasiskirsto ant ašarų plėvelės. Aliejus sustiprina lipidinį ašarų sluoksnį ir apsaugo akis nuo išsausėjimo. Be to, natūralūs antioksidantų junginiai apsaugo akies paviršiaus ir odos ląsteles nuo pažeidimo bei pagreitina gijimą. Dėl sudėtyje esančio hialurono ašarų skystis sulaiko drėgmę ir drėkina akis. Be to, jis saugo ląsteles nuo pažeidimo ir drėkina odą aplink akis. Dėl specialaus dizaino buteliuką galima naudoti pakreiptą į bet kokią padėtį. Suomijoje sukurtas ir pagamintas „Piiloset BioDrop MD® Spray“ yra registruotas medicininis preparatas, jo sudėtyje nėra alkoholio, konservantų ir gyvūninės kilmės komponentų.

Vartojimo instrukcija

Nuimkite apsauginį dangtelį. Prieš pirmą kartą purkšdami, išbandykite mechanizmą kelis kartus papurkšdami ant rankos arba į orą. Ant purkštuko yra nedidelė įpjova. Norėdami purkšti, nuspauskite jį iki galo. Laikykite buteliuką maždaug 25 cm (10 col.) nuo akių. Užmerkite abi akis ir 1–2 kartus užpurkškite skystį ant voką. Uždėkite dangtelį. Skystį galite vartoti kelis kartus per dieną, nereikia išsiimti kontaktinių lęšių. Jei naudojate kitas asmens priežiūros ar makiažo priemones akių srityje, prieš purkšdami skystį palaukite bent 10 minučių, kol priemonės nudžius. Arba kitas priemones naudokite ne anksčiau nei po 10 minučių, kai užpurškiate skystį. Turinį suvartokite per tris (3) mėnesius nuo atidarymo dienos ir iki galiojimo laiko pabaigos, nurodytos buteliuko antspaude.

Atsargumo priemonės ir įspėjimai

• Konkrečių kontraindikacijų nėra. Nevartokite, jei esate jautrūs kuriam nors ingredientui. • Negalima vartoti, jeigu buteliukas pažeistas. • Kad neužterštumėte akių, buteliuko viršumi nelieskite akies arba kontaktinio lęšio. • Purkštuko viršaus negalima liesti pirštais. • Jei skystčio pateko tiesiogiai į akis, jis gali laikinai sukelti nemalonų pojūtį. Jei reikia, praskalaukite akis šviariu vandeniu. • Prieš naudodami kitus akims skirtus vaistus, užpurškę skystčio palaukite bent 10 minučių. • Saugokite, kad vaisto nepasiektų ir nematytų vaikai. • Laikykite 5–25 °C temperatūroje, saugokite nuo užšalimo, tiesioginių saulės spindulių ir karščio. Jei gaminys užšalo arba ilgai stovėjo karštoje aplinkoje, jo nevartokite. • Tinkamai išmeskite tuščią buteliuką. Buteliukas tyčia perpildytas, todėl jame liks nedidelis skysčio kiekis.

Sudėtis Šaltalankių sėklų aliejus, hialuronas, glicerolis ir emulsikliai buferinėje citrato bei borato emulsijoje.

Magyar

A Piiloset BioDrop MD® Spray enyhíti a szem, a szemhéj és a szem körüli bőr szárazságát és irritációját. Mindig kizárólag csukott szemre fújja a spray-t. Az emulzió tengeri homoktövismag-olajat tartalmaz, amely lassan terjed szét a könnyfilmen. Az olaj erősíti a könny lipid rétegét a szem szárazságtól való megóvásáért. A természetes antioxidáns összetétele továbbá megvédi a szemkörnyéket és a bőrt a sejtkárosodástól és felgyorsítja annak gyógyulását. A hialuronsav segíti a könnyfolyadék víz megkötő képességét és megnedvesíti a szemet; megelőzi a sejtkárosodást és hidratálja a szemkörnyéket. A speciális kialakításnak köszönhetően a termék bármilyen pozícióban használható. A Finnországban fejlesztett és gyártott Piiloset BioDrop MD® Spray egy regisztrált egészségügyi termék, amely nem tartalmaz alkoholt, tartósítószereket vagy állati eredetű hozzávalókat.

Használati utasítás

Távolítsa el a védőkupakot. Az első használat előtt néhányszor tesztelje a termék mechanizmusát a kezén vagy a levegőben. A szórófejben egy kis fokozat található; a spray használathoz nyomja le a szórófejet teljesen. Nagyjából 25 cm-re (10 hüvelyk) tartsa a terméket a szemétől. Csukja be mindkét szemét és 1-2 alkalommal fújja le a szemhéjakat. Tegye vissza a kupakot. A terméket naponta többször is használhatja, még kontaktlencse használata esetén is. Egyéb testápolási- vagy smink termék szemkörnyéken történő használata esetén legalább 10 percel a spray használata előtt vigye fel ezeket. Vagy 10 percel a spray alkalmazását követően. Felbontástól számított 3 hónapig és a terméken feltüntetett időpontig használható.

Óvintézkedések és figyelmeztetések

• Speciális ellenjavaslat nincs. Ne használja, ha érzékeny bármelyik összetevőre. • Ne használja, ha a flakon sérült. • A szennyeződés elkerülése érdekében ne érjen hozzá a szeméhez vagy a bőréhez a szórófejjel. • Ne érintse meg a szórófejet kézzel. • A spray közvetlen szembe kerülését követően ideiglenesen kényelmetlen érzést okozhat. Ha szükséges, öblítse le szemét tiszta vízzel. • Hagyjon minimum 10 percet a spray és egyéb szemészeti gyógyszerek használata között. • Gyermekek elől elzárva tartandó. • 5–25 °C-on, fagytól, napfénytől és hőségtől védve tárolandó. Ne használja a terméket, ha az megfagyott vagy ha hosszú ideig meleg helyen volt tárolva. • Megfelelően dobja el az üres flakont. Szándékos túltöltés miatt egy kis mennyiség a flakonban marad.

Összetétel: Tengeri homoktövismag-olaj, hialuronsav, glicerin és emulgeálószerek a citrát-boráttal pufferolt emulzióban.

Polski

Piiloset BioDrop MD® Spray łagodzi suchość i podrażnienia oczu, powiek i skóry wokół oczu. Produkt należy zawsze rozpylać na zamkniętę powieki. Emulsja zawiera olej z nasion rokitnika, który jest powoli rozprowadzany na powierzchni filmu łzowego. Olej wzmacnia warstwę tłuszczową filmu łzowego i chroni przed wysychaniem oka. Zawarte w nim naturalne antyoksydanty chronią komórki na powierzchni oka i skóry przed uszkodzeniem i przyspieszają ich regenerację. Hialuronian sodu poprawia zdolność płynu łzowego do wiązania wody i natłuszcza powierzchnię oka. Zapobiega również uszkodzeniu komórek i nawilża skórę wokół oczu. Dzięki specjalnemu kształtowi fiolki spray może być używany w każdej pozycji. Piiloset BioDrop MD® Spray został opracowany i wyprodukowany w Finlandii. Jest to zarejestrowany wyrób medyczny niezawierający alkoholu, konserwantów i składników pochodzenia zwierzęcego.

Instrukcja użytkowania

Zdjąć zakrętkę zabezpieczającą. Przed pierwszym użyciem rozpylić produkt kilka razy w powietrzu lub na ręce, aby przetestować działanie mechanizmu rozpylającego. Uwaga: na rozpylaczu znajduje się niewielki schodek. Aby rozpylić produkt, należy docisnąć rozpylacz do samego końca. Trzymać fiolkę w odległości około 25 cm od oczu. Zamknąć oboje oczu, a następnie rozpylić produkt 1–2 razy na powieki. Założyć zakrętkę zabezpieczającą. Spray może być stosowany kilka razy dziennie, także podczas noszenia soczewek kontaktowych. W przypadku używania innych produktów pielęgnacyjnych lub makijażu w okolicy oczu, przed rozpyleniem preparatu odczekać co najmniej 10 minut lub użyć tych produktów nie wcześniej niż 10 minut po rozpyleniu preparatu. Po otwarciu zużyć w ciągu trzech (3) miesięcy i przed upływem daty ważności wytłoczonej na fiolce.

Ostrzeżenia i środki ostrożności

• Brak szczególnych przeciwwskazań. Nie stosować w przypadku nadwrażliwości na jakikolwiek składnik preparatu. • Nie używać, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone. • Aby uniknąć zakażenia, nie dotykać powierzchni oka ani skóry końcówką rozpylacza. • Nie dotykać końcówki rozpylacza palcami. • Jeśli produkt dostanie się bezpośrednio do oka, może spowodować czasowe uczucie dyskomfortu. W razie potrzeby należy przemyć oczy czystą wodą. • Przed zastosowaniem innych leków okulistycznych należy odczekać co najmniej 10 minut. • Przechowywać w miejscu niedostępnym i niewidocznym dla dzieci. • Przechowywać w temperaturze 5 – 25°C. Chronić przed zamarznięciem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i ciepła. Nie stosować produktu po rozmrożeniu lub przechowywaniu w wysokich temperaturach przez dłuższy czas. • Pustą fiolkę zutylizować w odpowiedni sposób. Po zużyciu produktu we fiolce celowo pozostaje niewielka ilość roztworu ponad gwarantowaną pojemność.

Skład: Olej z nasion rokitnika, kwas hialuronowy, glicerol i emulgatory w postaci emulsji zbuforowanej cytrynianem i boranem.

Русский

Спрей Piiloset BioDrop MD® Spray позволяет ослабить сухость и раздражение глаз, век и кожи вокруг глаз. Наносите спрей только на закрытые веки. Эмульсия содержит облепиховое масло, которое медленно распределяется по слезной пленке. Масло укрепляет липидный слой слезной пленки и предохраняет глаза от пересыхания. Кроме того, натуральные антиоксиданты, входящие в его состав, предохраняют поверхность глаз и окружающую кожу от повреждения клеток и ускоряют их оздоровление. Гиалуроновая кислота поддерживает влагоудерживающую способность слезной жидкости и смазывает поверхность глаз, а также предотвращает повреждение клеток и увлажняет окружающую кожу. Благодаря особой конструкции флакон можно использовать в любом положении. Спрей Piiloset BioDrop MD® Spray разработан и произведен в Финляндии. Он является зарегистрированным медицинским изделием, не содержащим спирта, консервантов и компонентов животного происхождения.

Инструкция по применению

Снимите защитный колпачок. Перед первым применением проверьте работу распыляющего механизма, несколько раз брызнув препаратом на руку или в воздух. Обратите внимание, что в распылительной головке выполнен небольшой уступ; для нанесения спрея нажмите на головку до упора. Держите флакон на расстоянии примерно 25 см (10 дюймов) от глаз. Закройте оба глаза, а затем 1–2 нажатиями нанесите распыляемый препарат на веки. Наденьте на место колпачок. Спрей можно применять несколько раз в день, а также при ношении контактных линз. При использовании других средств личной гигиены или косметических средств в области глаз перед нанесением спрея необходимо выждать не менее 10 минут. Если другое средство наносится после спрея, следует также выждать не менее 10 минут до его применения. Содержимое флакона необходимо использовать в течение 3 (трех) месяцев с момента открытия и до окончания срока годности, указанного на маркировке флакона.

Меры предосторожности и предостережения • Специфические противопоказания отсутствуют. Не применяйте этот препарат при повышенной чувствительности к одному из его компонентов. • Не используйте препарат в случае повреждения флакона. • Во избежание загрязнения не дотрагивайтесь кончиком распылительной головки до глаза или кожи. • Не дотрагивайтесь пальцами до кончика распылительной головки. • При прямом попадании в глаза препарат может вызывать временное ощущение дискомфорта. При необходимости промойте глаза чистой водой. • Перед применением другого офтальмологического лекарственного средства после нанесения спрея необходимо выдержать интервал не менее 10 минут. • Препарат следует хранить в недоступном для детей месте, не привлекающем их внимания. • При хранении температура должна находиться в диапазоне 5–25 °C, а сам препарат должен быть защищен от воздействия прямого солнечного света и замерзания. Не используйте препарат, если он подвергался замораживанию или длительное время хранился при высокой температуре. • Использованный флакон необходимо утилизировать надлежащим образом. Вследствие намеренного превышения заявленной дозировки во флаконе остается небольшое количество раствора.

Состав: облепиховое масло, гиалуроновая кислота, глицерин и эмульгаторы в цитрат-боратной буферной эмульсии.

Română

Piiloset BioDrop MD® Spray ameliorează simptomele de uscăciune și iritație de la nivelul ochilor, pleoapelor și tegumentelor din jurul ochilor. Spray-ul trebuie aplicat numai cu pleoapele închise. Emulsia conține ulei de semințe de cătină care se întinde încet pe filmul lacrimal. Uleiul întărește stratul lipidic lacrimal și protejează ochii de uscăciune. De asemenea, componentele sale naturale antioxidante protejează suprafața ochiului și tegumentele împotriva deteriorării celulelor și accelerează vindecarea. Acidul hialuronic sprijină capacitatea de legare a apei a fluidului lacrimal și lubrifiază ochii; de asemenea, previne deteriorarea celulelor și hidratează pielea din jur. Datorită designului său special, flaconul poate fi utilizat în orice poziție. Dezvoltat și fabricat în Finlanda, Piiloset BioDrop MD® Spray este un dispozitiv medical înregistrat care nu conține alcool, conservanți sau ingrediente de origine animală.

Instrucțiuni de utilizare

Scoateți capacul protector. Înainte de prima aplicare, testați mecanismul de pulverizare de câteva ori pe brațul sau în aer. Observați că există o mică treaptă în după; pentru a aplica spray-ul, apăsați după complet în jos. Țineți flaconul la aproximativ 25 cm (10 inchi) distanță de ochi. Închideți ambii ochi și aplicați 1–2 pulverizări pe pleoape. Repozitionați capacul. Puteți utiliza spray-ul de câteva ori pe zi, inclusiv atunci când purtați lentilele de contact. În cazul în care utilizați alte produse de îngrijire personală sau de machiaj în zona ochilor, lăsați-le să se usuce timp de cel puțin 10 minute, înainte de a aplica spray-ul. Sau utilizați celelalte produse cel puțin după 10 minute după ce ați aplicat spray-ul. Utilizați conținutul în următoarele trei (3) luni după ce ați deschis flaconul și înainte de data de expirare indicată pe eticheta de pe sticlă.

Precauții și avertismente

• Nu există contraindicații specifice. A nu se utiliza în cazul existenței unei sensibilități la oricare dintre componente. • A nu se utiliza dacă flaconul este deteriorat. • Pentru a evita contaminarea, nu atingeți ochiul sau pielea cu vârful duzei. • Nu atingeți cu degetele vârful duzei. • În cazul în care spray-ul ajunge direct în ochi ar putea cauza simptome temporare de disconfort. Dacă este necesar, clătiți ochii cu apă curată. • Lăsați să treacă cel puțin 10 minute între aplicarea de spray și a unui medicament oftalmic. • A nu se lăsa la îndemâna și vederea copiilor. • A se păstra la 5-25 °C, ferit de îngheț, de lumina directă a soarelui și de căldură. Nu utilizați produsul în cazul în care a înghețat sau dacă a fost păstrat la o temperatură înaltă o perioadă îndelungată de timp. • Aruncați flaconul gol în mod corespunzător. Din cauza supraîncărcării intenționate, în flacon va rămâne un volum mic de soluție.

Compoziție: Ulei de semințe de cătină, acid hialuronic, glicerol și emulgatori în emulsie tamponată cu citrat-borat.

Slovenščina

Pršilo Piiloset BioDrop MD® Spray blaži suhost in draženje oči, vek ter kože okrog oči. Pršilo vedno nanašajte samo na zaprte veke. Emulzija vsebuje olje iz semen navadnega rakitovca, ki se počasi razširi na solzni film. Olje krepi lipidno solzno plast in tako varuje oči pred izsušitvijo. Poleg tega naravni antioksidanti v olju ščitijo površino oči in kože pred poškodbami celic ter pospešujejo njihovo okrevanje. Hialuronan podpira zmogljivost solzne tekočine, da veže vodo, in vlaži oči; prav tako preprečuje poškodbe celic ter vlaži okolško kožo. Zaradi posebne oblike je plastenko mogoče uporabljati v poljubnem položaju. Pršilo Piiloset BioDrop MD® Spray, razvito in izdelano na Finskem, je registriran medicinski pripomoček, ki ne vsebuje alkohola, konzervansov in sestavin živalskega izvora.

Navodila za uporabo

Snemite zaščitni pokrov. Pred prvo uporabo nekajkrat preizkusite pršilni mehanizem na roki ali v zraku. Soba ima majhno stopničko; za nanos pršila potisnite šobo popolnoma navzdol. Plastenko držite približno 25 cm od oči. Zaprite obe očesi in na veke 1–2-krat nanesite pršilo. Namestite pokrov. Pršilo lahko uporabite večkrat na dan in med nošenjem kontaktnih leč. Če v predelu oči uporabljate druge izdelke za osebno nego ali ličila, po njihovem nanosu počakajte najmanj 10 minut, preden nanesete pršilo. Ali pa drugi izdelek uporabite šele najmanj 10 minut po nanosu pršila. Vsebino uporabite v roku treh (3) mesecev po odprtju in do datuma izteka roka uporabnosti, ki je natisnjen na steklenici.

Previdnostni ukrepi in opozorila

• Ni posebnih kontraindikacij. Ne uporabljajte, če ste preobčutljivi na katero koli sestavino. • Ne uporabite, če je plastenka poškodovana. • Da bi preprečili kontaminacijo, se s konico Šobe ne dotikajte očesa ali kože. • S prsti se ne dotikajte konice šobe. • Če pride pršilo v neposreden stik z očmi, lahko začasno povzroči občutek nelagodja. Po potrebi izperite oči s čisto vodo. • Med nanosi pršila in oftalmološkega zdravila počakajte najmanj 10 minut. • Hranite izven dosega otrok. • Hranite pri 5–25 °C, zaščitite pred zmrzovanjem, neposredno sončno svetlobo in vročino. Izdelka ne uporabite, če je zamrznil ali če je bil dlje časa hranjen na vročini. • Ustrezno odvrzite prazno stekleničko. Zaradi namenske čezmerne polnitve bo v plastenki ostala majhna količina raztopine.

Sestava: olje iz semen navadnega rakitovca, hialuronan, glicerol in emulgatorji v emulziji s citratno-boratnim puflrom.

Suomi

Piiloset BioDrop MD® Spray on suljetulle silmäluomelle annosteltava emulsiosuihke, joka rauhoittaa kuivia ja ärtyneitä silmiä ja silmäluomia sekä hoitaa kuivaa silmänympärysihoa. Mikroemulsion tyrniöljy levittyy kyynelnesteen pinnalle vahvistaen silmien kuivumiselta suojaavaa lipidikalvoa. Lisäksi sen antioksidanttiyhdisteet ehkäisevät soluvaurioiden syntymistä silmän pintakudoksissa ja iholla ja nopeuttavat niiden paranemista. Hyaluronaani tukee kyynelnesteen vedensitomiskykyä ja voitelee silmän pintaa. Se myös suojaa soluvaurioilta ja kosteuttaa silmänympärysihoa. Erikoisvalmistesta suihkepulloa voi käyttää missä asennossa tahansa. Piiloset BioDrop MD® Spray on Suomessa kehitetty ja valmistettu lääkinnällinen tuote, joka ei sisällä alkoholia, säilöntäaineita eikä eläinperäisiä aineita.

Käyttöohjeet

Irrota suojakorkki. Testaa annostelijan toimintaa ennen suihkeen ensimmäistä annostelua suihkauttamalla muutama kerta esim. käsivarteen tai ilmaan. Suuttimessa on pykälä: paina suutin pohjaan asti suihkeen annostelemiseksi. Sulje molemmat silmät ja annostele suihke suljetuille silmäluomille noin 25 cm:n etäisyydeltä 1–2 suihkausta/kerta. Laita suojakorkki takaisin pullon suulle. Voit käyttää suihketta oireiden mukaan useita kertoja päivässä sekä piilotinssien käytön aikana. Jos käytät muita silmänympärystuotteita tai silmämeikkiä, anna niiden kuivua vähintään 10 minuuttia ennen kuin lisäät suihkeen tai lisää meikki tai silmänympärystuote vasta 10 minuutin kuluttua suihkeen käyttämisestä. Käytä pullo kolmen (3) kuukauden kuluessa avaamisesta ja viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

Varoituksia

• Ei erityisiä kontraindikaatioita. Älä käytä tuotetta, jos olet yliherkkä jollekin sen aineosalle. • Älä käytä tuotetta, jos pullo on vioittunut. Pullon sisällä on steriili sisäpussi, joka kutistuu käytössä. • Älä kosketa avatun pullon kärjellä silmää tai ihoa kontaminaatioiden välttämiseksi. • Älä koskettele sormilla pullon kärkeä. • Suoraan silmään joutuessaan suihke saattaa aiheuttaa väliaikaista epämukavuuden tunnetta. Voit tarvittaessa huuhdella silmän puhtaalla vedellä. • Pidä vähintään 10–15 minuutin väli mahdollisen silmälääkkeen laittamisen kanssa. • Ei lasten ulottuville eikä näkyville. • Säilytä 5–25 °C lämpötilassa. Suojaa pullo jäätymiseltä, auringonvalolta ja lämmöltä. Älä käytä tuotetta, joka on jäätynyt tai ollut pitkään kuumassa. • Hävitä tyhjä pullo asianmukaisesti. Ylitäytön vuoksi pulloon jää pieni määrä nestettä.

Koostumus: Tyrnin siemenöljy, hyaluronaani, glyseroli ja emulgointiaineet sitraatti-boraatti -puskuroidussa emulsiossa.

Svenska

Piiloset BioDrop MD® Spray lindrar torrhet och irritation i ögonen, på ögonlocken och huden runt ögonen. Applicera alltid sprayen endast på slutna ögonlock. Emulsionen innehåller havtornsfröolja som sakta sprider sig på tårfilmen. Oljan stärker tårlipidskiktet för att skydda ögonen från att torka. Dess naturliga antioxidantföreningar skyddar även ögats yta samt huden mot cellskador och påskyndar deras läkning. Hyaluronan stöder tårvätskans vattenbindande kapacitet och smörjer ögonen; det förhindrar också cellskador och återfuktar den omgivande huden. Tack vare sin speciella konstruktion kan flaskan användas i vilken position som helst. Piiloset BioDrop MD® Spray är utvecklad och tillverkad i Finland och är en registrerad medicinsk produkt som inte innehåller någon alkohol, konserveringsmedel eller ingredienser av animaliskt ursprung.

Instruktioner för användning

Ta bort skyddslocket. Innan den första applicereingen ska du testa sprutningsmekanismen ett par gånger på armen eller i luften. Lägg märke till att det finns ett litet steg i munstycket; för att applicera sprayen så trycker du ner munstycket helt. Håll flaskan ca 25 cm (10 tum) från ögonen. Stäng båda ögonen och applicera sedan 1-2 sprayomgångar på ögonlocken. Sätt tillbaka locket. Du kan använda sprayen flera gånger om dagen och även om du använder kontaktlinser. Om du använder andra produkter för personlig hygien eller make-up kring ögonen, bör du låta dem sätta sig i minst 10 minuter innan du använder sprayen. Eller se till att du använder den andra produkten tidigast 10 minuter efter applicering av sprayen. Använd innehållet inom tre (3) månader efter öppnandet och det utgångsdatum som anges på stämpeln på flaskan.

Varningar

• Inga specifika kontraindikationer. Använd inte om du är allergisk mot något av innehållsämnena. • Använd ej skadad flaska. • Vidrör inte ögat eller huden med munstyckets spets. • Vidrör inte munstyckets spets med fingrarna. • Om sprayen kommer direkt i ögat, kan det orsaka tillfälliga obehagskänslor. Skölj ögat med rent vatten vid behov. • Låt drygt 10 minuter passera mellan administrering av sprayen och andra ögonpreparat. • Förvaras utom syn- och räckhåll för barn. • Försvaras i 5-25 °C skyddad mot frysning, direkt solljus och värme. Använd inte produkten i fall det har frusit eller om den har förvarats i varma förhållanden under en lång tid. • Kasta flaskan vederbörligt efter användning. På grund av avsiktlig överfyllnad, kommer en liten volym av lösningen att finnas kvar i flaskan.

Sammansättning Havtornsfröolja, hyaluronan, glycerol och emulgeringsmedel i citrat-boratbuffrad emulsion.

Українська мóва

Спрей Piiloset BioDrop MD® Spray дозволяє послабити сухість і подразнення очей, повік і шкіри навколо очей. Наносьте спрей лише на закриті повіки. Емульсія містить облепихову олію, яка повільно розподіляється по слізній плівці. Олія зміцнює ліпідний шар слізної плівки та запобігає пересиханню очей. Крім того, природні антиоксиданти, що входять до його складу, захищають поверхню очей і шкіру навколо від пошкодження клітин і прискорюють їх загоєння. Гіалуронова кислота підтримує здатність слізної рідини до зв'язування води та змащує очі, а також запобігає пошкодженню клітин і зволожує шкіру навколо очей. Завдяки спеціальній конструкції флакон можна використовувати в будь-якому положенні. Спрей Piiloset BioDrop MD® Spray розроблено і виготовлено в Фінляндії. Він є зареєстрованим медичним пристроєм, який не містить спирту, консервантів і компонентів тваринного походження.

Інструкція з використання

Зніміть захисний ковпачок. Перед першим застосуванням перевірте роботу механізму розпилення, кілька разів бризнувши препаратом на руку або в повітря. Зверніть увагу, що розпилювальна головка має невеликий виступ; для нанесення спрея натисніть на головку до упирання. Тримайте флакон на відстані близько 25 см (10 дюймів) від очей. Закрийте обидва ока, а потім 1–2 натисканнями нанесіть розпилюваний препарат на повіки. Надіньте на місце ковпачок. Спрей можна використовувати кілька разів на день і під час носіння контактних ліз. У разі використання інших засобів особистої гігієни або засобів для макіяжу в області очей перед нанесенням спрея слід почекати принаймні 10 хвилин. Якщо інший засіб наноситься після спрея, слід також почекати принаймні 10 хвилин до його нанесення. Вміст флакона необхідно використати протягом 3 (трьох) місяців з моменту відкриття і до закінчення терміну придатності, вказаного в маркуванні флакона.

Застережні заходи та попередження

• Особливі протипоказання відсутні. Не слід використовувати цей препарат у випадку чутливості до будь-якого з його компонентів. • Не використовуйте препарат, якщо флакон пошкоджено. • Щоб уникнути забруднення, не торкайтеся кінчиком розпилювальної головки очей або шкіри. • Не торкайтеся кінчика розпилювальної головки пальцями. • Якщо спрей потрапить прямо в очі, це може викликати тимчасові неприємні відчуття. За необхідності промийте очі чистою водою. • Між нанесенням спрея та іншого офтальмологічного препарату слід витримати інтервал принаймні 10 хвилин. • Препарат слід зберігати в недоступному для дітей місці, яке не привертає їхньої уваги. • Під час зберігання температура має бути в діапазоні 5–25 °C, а сам препарат необхідно захищати від прямих сонячних променів і замерзання. Не використовуйте препарат, якщо він був заморожений або протягом тривалого часу зберігався за умов високої температури. • Використаний флакон слід утилізувати належним чином. Через спеціальне перевищення заявленого дозування у флаконі залишається невелика кількість розчину.

Склад: облепихова олія, гіалуронова кислота, гліцерин і емульгатори в цитрат-боратній буферній емульсії.

عربي

يساعد بخاخ قطرات الترطيب الحيوية بيلوسيت Piiloset BioDrop MD® Spray على التخفيف من جفاف وتهيج العين والجفون والجلد حول العينين. دائمًا ضع البخاخ على الجفون المغلقة فقط. يحتوي المستحلب الموجود بالبخاخ على زيت بذور التين البحرية ، الذي ينتشر ببطء على الغشاء الدمعي. يعزز الزيت الطبقة الدهنية للغشاء الدمعي لحماية العين من الجفاف. وأيضًا ، فهي تحد من مركبات طبيعية مضادة للأكسدة تحمي سطح العين والجلد ضد تلف الخلايا وتسرع من عملية الشفاء. يدعم حمض الهيالورونيك السعة الرابطة للماء للسائل الدمعي للدموع ويُلين العينين؛ كذلك يمنع الخصائص تلف الخلايا ويُرطب الجلد المحيط بها. وبفضل تصميمها الخاص، يمكن استخدام الزجاجة في أي وضع. طورت وصنعت في فنلندا، بخاخ Piiloset BioDrop MD® Spray طبي مسجل خالٍ من الكحول وبدون مواد حافظة ولا يحتوي على مكونات ذات أصل حيواني .

تعليمات الاستخدام

افتح غطاء الحماية. قبل استخدام البخاخ لأول مرة ،اختبر آلية الرش عدة مرات على ذراعك أو في الهواء. لاحظ أن هناك تدرج صغير في الفوهة ؛ وضع الزناد ، لضغط على الفوهة للأسفل بالكامل. ضع الزجاجة على بعد 25 سم (10 بوصة) تقريبا من العينين. أغلق كلتا العينين ثم ضع 1-2 بخة على الجفون. ضع غطاء الحماية مرة أخرى. يمكنك استخدام الزناد عدة مرات في اليوم وفي أثناء وضع العدسات اللاصقة. إذا كنت تستخدم منتجات عناية شخصية أخرى أو مستحضرات تجميل في منطقة العين، فيجب ترك فترة زمنية عشرة دقائق على الأقل بين وضعك لهذه المنتجات ومستحضرات التجميل ووضع طبقة الزناد. أو استخدم هذه المنتجات الأخرى في غضون فترة لا تقل عن 10 دقائق بعد وضع الزناد. يستخدم محتوى العبوة في غضون ثلاثة (3) أشهر فقط من فتحها ويحتوي تاريخ انتهاء الصلاحية المشار إليه في الختم الموجود على الزجاجة.

الاحتياطات والتحذيرات

• لا موانع استعمال معينة. لا تُستخدم المنتج إذا كان لديك حساسية لأي من المكونات.
• لا تستخدم في حالة تلف الزجاجة.
• لتجنب التلوث ،لا تلمس العين أو الحساب اللاصقة بفوهة البخاخ .
• لا تلمس قمة الفوهة بالأصابع.
إذا دخل الزناد مباشرة في العين ،فقد يتسبب هذا في إحساس مؤلم مؤقت في العين. إذا لزم الأمر ،اشطف العينين بالماء النظيف.
• اترك ١٠دقائق على الأقل بين وضع الزناد ومستحضرات العين الطبية الأخرى.
يحفظ بعيدًا عن متناول و بصر الأطفال.
• يخزن في درجة حرارة من 25-5 °درجة مئوية وفي أماكن محمية من البرودة وأشعة الشمس المباشرة والحرارة. لا تستخدم في حالة تجمده أو تخزينه في درجات حرارة مرتفعة لفترة طويلة.
• تخلص من الزجاجة الفارغة بشكل مناسب. نظرًا للملء المتعمد للعبوات ،سوف تظل كمية صغيرة من المحلول في الزجاجة .

التركيبة: زيت بذور نبات التفاح البحري وحمض الهيالورونيك والجليسرين والمستحلبات في مبيترات الوردت المستحلبة المخزنة .